



SE EXTENDERAN LOS REQUISITOS PARA LA ASIGNACIÓN

Por Hijos Este Mes se Notificaron los Nuevos Hogares Que Son Elegibles

Para abordar la disminución de la tasa de natalidad en el condado, el gobierno japonés decidió extender la elegibilidad para la asignación por hijo (jido teate) el 1 de octubre de 2024. Los hogares que sean elegibles debido a esta extensión recibirán una notificación a fines de este mes. Es posible que se le solicite que registren una cuenta bancaria para recibir esta asignación. Los principales puntos de los cambios incluyen:

- **Eliminación de las restricciones de ingresos:** Las asignaciones por hijo se proporcionarán independientemente de los ingresos del principal sustentador del sustento.
- **Ampliación de los niños elegibles:** hasta fines de septiembre, la asignación es para niños de hasta 15 años. Ahora, la asignación cubriera a todos los niños desde los 0 años hasta la edad de la escuela secundaria (hasta el primer 31 de marzo después de cumplir los 18 años)
- **Aumento del importe de la prestación por tercer hijo y siguientes:** Recibirán 30,000 yenes al mes hasta los 18 años. Emás, serán considerados "terceros" hasta que su hermano mayor cumpla 22 años.
- **Cambios en la prestación de servicios a seis veces al año:** Se realizarán pagos bimestrales en febrero, abril, junio, agosto, octubre y diciembre. **Consultas:** Kodomo Shien-ka (Sección de Bienestar Infantil)





I-HOP

International House of Pupils
Sala de tutoría para niños no nativos
22 y 23 de agosto (jue. y vier.):
Apoyo para el estudio

De 9:00 a 11:00 a.m. en la Casa de Asambleas de Iruma Ekimae Plaza (a 5 minutos a pie de la estación Iruma-shi).
Esta sesión de tutoría de dos días para estudiantes de primaria y secundaria cuya lengua materna no es el japonés tiene como objetivo ayudarlos a terminar sus tareas de verano. Se ofrece apoyo para la redacción de un informe de un libro y un proyecto de investigación. **La matrícula es gratuita.**

21 de Agosto (miércoles):
Visita a la fabrica de robots



Se reúne a las 10:00 a.m. en la entrada de Aeon Style Iruma frente a Lotteria. Con el objetivo de brindarles a los niños experiencias sociales, la visita a una fabrica de robots y luego les brinca la experiencia de comprar por si mismos utilizando maquinas de autopago. No se cobra por participar.
Inscripción y consultas: Iruma International Friendship Society
☎04-2964-1111 ext. 2146 or 2147 ✉i-society@city.iruma.lg.jp

BENEFICIOS ESPECIFICOS PARA ALIVIAR EL AUMENTO DE LOS COSTOS DE LOS SERVICIOS PUBLICOS

De acuerdo con la politica nacional, la ciudad ofrece un **beneficio especial único de 100,000 yenes** por hogar para aquellos que estén exentos de impuestos de residencia para 2024. Cuando el hogar tenga hijos menores de 18 años, se proporcionán 50,000 yenes adicionales por niño. Todos los hogares elegibles deberían haber recibido una notificación de la ciudad. Si cree que es elegible pero aún no ha recibido una notificación, comuníquese con el Ayuntamiento antes del 31 de octubre. **Consultas:** Seikatsu Shien (Sección de Apoyo a la Vida)

SUBSIDIOS PARA EL AJUSTE DE LA DEDUCCIÓN DE IMPUESTOS

En Junio, el gobierno implemento deducciones de impuestos sobre la renta y residentes por montos fijos, 30,000 yenes y 10,000 yenes respectivamente, para todos los contribuyentes. Pero para aquellos cuyos montos de impuestos sean menores a estos montos, la ciudad pagará la misma cantidad como subsidios en los próximos meses. Los ciudadanos que reúnen los requisitos ya deberán haber recibido una notificación. Si cree que reúne los requisitos pero aún no ha recibido una notificación, comuníquese con el Ayuntamiento antes del 31 de octubre. **Consultas:** Seikatsu Shien (Sección de apoyo a la subsistencia)

¡¡ NO SE DEJE ENGAÑAR POR EL FRAUDE !!!

Las agencias gubernamentales nunca le piden directamente que opere un cajero automático para recibir reembolsos de impuestos o gastos médicos. No le dé su tarjeta de efectivo a nadie. **Consultas:** Seikatsu Anzen-ka (Sección de Seguridad de la vida) de la estación de policia de Sayama ☎04-2953-0110

Plaza de Amigos del Mundo EN EL FESTIVAL MANDO DE IRUMA

Aplica ya para puestos de comida y actuaciones en el escenario

El Festival Mando es el festival mas grande de Iruma y este año se celebrará los días 26 y 27 de octubre (sábado y domingo). La Sociedad de Amistad Internacional de Iruma organiza un escenario y un patio de comidas llamado "Plaza de Amigos del Mundo", en el aparcamiento junto al Centro Sangyo Bunka. Aquí la gente puede disfrutar de bailes, música y sabores de todos el mundo. Si estas interesado en abrir un puesto de comida o actuar en el escenario, ponte en contacto con la Sociedad para recibir un formulario de solicitud e información. La fecha limite de solicitud tanto para puestos de comida como para actuaciones en el escenario es el mediodia del 19 de agosto (lunes). Se aplican varias reglas. Los propietarios de los puestos deben participar en una reunión la noche del 9 de octubre.

Consultas: Sociedad de Amistad Internacional de Iruma ☎04-2964-1111 ext. 2147 (en inglés sencillo o japonés) E-mail: society@m.ictv.ne.jp (en cualquier idioma)

Mina de oro de Sado



¡Felicitaciones por el registro como Patrimonio

MERCADO MATUTINO "FUREAI"

Todos los sábados por la mañana

Todos los sábados se celebra un mercado matutino en el antiguo aparcamiento del Auditorio Shimin Kaikan de 6:45 a 7:00 a.m. Los agricultores locales venden productos agrícolas frescos de sus granjas, entre los que se incluyen verduras de temporada, así como patatas, raíces de gobo, aráceas, hongos, huevos y, por supuesto, hojas de té. En caso de lluvia, el mercado comienza a las 6:30 a.m. **Consultas:** Nogyo Shinko-ka (Sección de Promoción Agrícola)



Informe en Persona para la Renovación de la ASIGNACIÓN PARA PADRES SOLTEROS

La ciudad ofrece una asignación para la crianza de los hijos (児童扶養手当 Jido Fuyo Teate) a los hogares monoparentales que crían a sus hijos hasta el final de la escuela secundaria. Debe renovar su inscripción todos los años. A principios de este mes, la oficina de la ciudad enviará formularios a quienes ya reciben la asignación para padres (現況届 Genkyo-todoke), y el padre o madre que la reciba debe completar el formulario y presentarlo en persona durante el periodo de tiempo designado en agosto. **Consultas:** Kodomo Shien ka (Sección de Bienestar Infantil)

LAS CLASES DE IDIOMA JAPONES ESTAN CERRADAS EN AGOSTO POR LAS VACACIONES DE VERANO

Las clases se reanudarán el 7 de septiembre para la clase del Centro Sangyo Bunka del sábado y el 4 de septiembre para la clase de Bushi del miércoles. Deseamos un feliz verano a los estudiantes actuales y damos la bienvenida a los nuevos estudiantes en la primera clase de septiembre, ¡un buen momento para comenzar a aprender japonés! **Consultas:** Chiiki Shinko ka (Sección de Comunidad y Cultura)

¡TOME PRECAUCIONES CONTRA EL GOLPE DE CALOR!

El mes pasado, más de 1,600 personas en Saitama tuvieron que usar ambulancias debido a un golpe de calor. Iruma tiene un clima interior que puede ser muy caluroso en verano. Infórmese sobre el golpe de calor y prevenga su aparición de manera inteligente.

Debido a las condiciones ambientales, como altas temperaturas, alta humedad y falta de viento, o debido a la producción de calor por el ejercicio o el trabajo, el cuerpo pierde el control de la temperatura corporal, lo que provoca la acumulación de calor y afecta el funcionamiento de los órganos. Mareos, calambres, entumecimiento y sudoración anormal son síntomas típicos de un golpe de calor temprano. Si observa estos síntomas, muevase a un lugar fresco y tome abundante agua y minerales.

Para prevenir el golpe de calor, tome líquidos con regularidad y manténgase fresco en el interior con ventiladores y aire acondicionado. Cuando se emita una alerta de golpe de calor para la prefectura de Saitama, la ciudad de Iruma abrirá sus 25 instalaciones públicas como "refugios de refrigeración" donde las personas pueden permanecer dentro de las habitaciones con aire acondicionado.



EVENTOS DEL MES

FIESTA DE VERANO DE SEIBU 2024 @ Centro Seibu Chiku

15 de agosto (jueves) de 15:00 a 21:00 horas en la plaza Seibu Shimin y el Centro Seibu Chiku, en Bushi. Baile Bon (cualquiera puede participar; de 19:10 a 21:00 horas) y puestos de comida, así como faroles flotantes (1000 yenes para participar; a partir de las 16:00 horas). **Consultas:** Centro Seibu Chiku ☎04-2932-0033

MUSICA CLASICA PARA NIÑOS @ Centro Sangyo Bunka

17 de agosto (sábado) a las 11:00 horas y a las 14:00 horas (se presentará dos veces) en el Centro Sangyo Bunka. Travel Brass Quintet+ interpretará un popurri de música de Ghibli y "Los músicos de Bremen" con imágenes en pantalla grande. Los bebés son bienvenidos. Las entradas ya se venden por 1,500 yenes para adultos, 500 yenes para niños y 1,800 yenes para una pareja de padre e hijo. **Consultas:** Sangyo Bunka Center. ☎04-2964-8377

FESTIVAL DE TRENES A ESCALA @ Jido Center

24 de agosto (sábado) de 13:30 a 15:30 en Jido (Jido -infantil- center). Experimente los trenes a escala N. Puede asistir de forma gratuita, pero deberá recoger una entrada numerada que se entregará después de las 13:30 del día. **Consultas:** Jido Center (Infantil) ☎04-2963-9611



EXPOSICIÓN DE LA NATURALEZA @ Museo Municipal ALIT

Del 6 (viernes) al 8 (domingo) de septiembre de 9:30 a 16:30 horas en el Museo Municipal ALIT. Fotos/ dibujos y resultados de investigaciones sobre la naturaleza en Iruma. Se exhibe un enorme globo terraqueo de madera, símbolo de la Ceremonia Nacional de Plantación de Árboles. El 7 de septiembre (sábado) a las 9:00 horas comenzará un recorrido a pie para observar la naturaleza y recorrer los campos y las áreas boscosas cercanas al Museo. **Consultas:** Nogyo Shinko-ka (Sección de Promoción Agrícola)

FESTIVAL DE JAZZ DE TÉ VERDE IRUMA

1 de septiembre (domingo) a las 14:00 horas en Sangyo Bunka Center. Este año, el programa incluye a Mariline, una cantante de jazz nacida en Filipinas y a Toshiaki Baba, un saxofonista que actuó en la película animada Blue Giant, entre otros. Las entradas anticipadas ya están a la venta por 4,500 yenes (500 yenes más en la entrada) para adultos y 1,000 yenes para estudiantes de secundaria y menores en Sangyo Bunka Center. **Consultas:** Sangyo Bunka Center. ☎04-2964-8377

Apertura de Shimin ka de este mes los sábados: 10 y 24 de agosto, de 8:30 a.m. a mediodía

Registro y certificación de mundanzas, juminhyo, koseki y sellos registrados; informes de eventos relacionados con el registro familiar (nacimiento, muerte, matrimonio, divorcio y otros)

Pago de impuestos de este mes (Fecha: 2 de septiembre)

- ◆Prima del seguro médico nacional (国民健康保険税)
- ◆Impuesto de residencia de la ciudad y prefectura (市県民税)

Oficina de Información para Residentes Extranjeros

Ubicado en el segundo piso de la oficina municipal. Todas las consultas se mantienen **confidenciales**. Inglés: todos los martes, Español: Todos los miércoles, Chino: 1 de agosto y 5 de septiembre (primer jueves del mes). **Todos de 9:00 a.m. a mediodía.** Se aceptan consultas por fax (04-2964-1720), por correo electrónico (i-society@city.iruma.lg.jp) o por videollamada en LINE (primero es necesario hacerse amigo de la Sociedad Internacional de amistad)

SERVICIOS MEDICOS LOS DOMINGOS Y DIAS FESTIVOS

Si usted o un miembro de su familia se enferma o lesiona en estos días, visite un hospital de la lista. La atención médica cubierta por el seguro de salud se brinda de 9:00 am a mediodía y de 1:00 am a 5:00 pm. Por favor llame antes de visitar. Estos servicios son básicamente para pacientes que no necesitan ser hospitalizados.

	Nombre del hospital	Especialidad	Dirección	Tel.		Nombre del hospital	Especialidad	Dirección	Tel.
Ago 4	Iruma Heart Byoin	Medicina Interna	Koyata 1258-1	04-2934-5050	Ago 18	Seibu Iruma Byoin	Medicina interna	Noda 3078-13	04-2932-1121
	Toyooka Daiichi Byoin	Cirugía	Kurosu 1369-3	04-2964-6311		Toyooka Daiichi Byoin	Cirugía	Kurosu 1369-3	04-2964-6311
11	Kaneko Byoin	Medicina interna	Araku 680	04-2962-2204	25	Iruma Heart Byoin	Medicina Interna	Koyata 1258-1	04-2934-5050
	Harada Byoin	Interna y cirugía	Toyooka 1-13-3	04-2962-1251		Harada Byoin	Interna y cirugía	Toyooka 1-13-3	04-2962-1251
12	Kobayashi Byoin	Medicina interna	Miyadera 2417	04-2934-5121	K yukyu Denwa Sodan (EMERGENCIAS) disponible 24 horas al día, 365 días al año: Presione #7119 o marque 048-824-4199. Para niños, Shoni Kyukyu Denwa (PEDIATRIA): Presione #8000 o marque 048-833-7911. Las enfermeras dan consejos sobre si buscar hospital por enfermedades o lesiones repentinas.				
	Toyooka Seikei Geka Byoin	Cirugía	Toyoka 1-7-16	04-2962-8256					